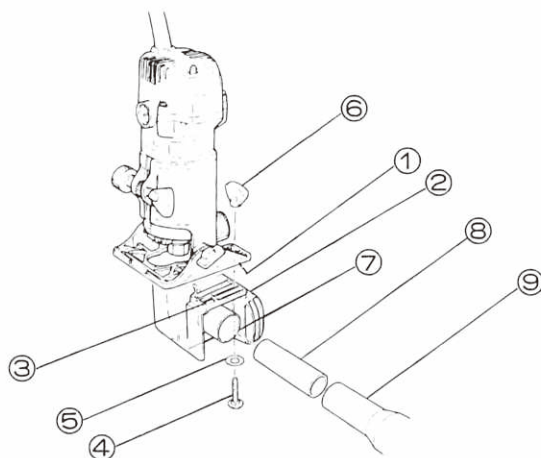


1



トリマシューベース 取付け説明書

安全にご使用いただくために、ご使用前にこの説明書をよくお読みになり、指示に従って正しくお使いください。

お読みになった後は、いつでも見られる所に大切に保管してください。

警告

- 万一の事故を防止するため、必ず使用する製品のスイッチを切り、さし込みプラグを電源から抜いておいてください。

注意

- トリマシューベース使用時は、ストレートビット以外は使用しないでください。トリマシューベースの損傷をまねき、けがの原因になります。
- トリマシューベースは、下記に従って確実に取付けてください。確実にでないとはずれたりして、けがの原因になります。

1. 取付け方 (図1)

ベース底面の溝部①(2カ所)とトリマシューベース②の凸部③(2カ所)を合わせ、同梱のカクネボルト④、ワッシャ⑤、M5 チョウナット⑥を使い、ベースにトリマシューベースを取付けてください。

また、トリマシューベースは集じん機を接続して使用することができます。

トリマシューベースのダスト口⑦に、集じん機に付属しているアダプタ⑧を取付け、集じん機のホース⑨を接続してご使用ください。

2. 取りはずし方

取りはずしは、上記の取付け方と逆の手順で行なってください。

ご用命は

最寄りの販売店にご用命ください。

また、取扱上でお困りの点がありましたら、ご遠慮なくお問い合わせください。

English

INSTALLATION OF TRIMMER SHOE BASE

Read this instruction manual carefully before use for safe and proper operation. After reading, keep this manual at a convenient place for your ready reference.

CAUTION

- To provide for an emergency, make absolutely sure to turn off the switches on the product to be used and keep the power cord unplugged from the receptacle.
- Do not use anything except the straight bit during the use of the trimmer shoe base. Otherwise, the trimmer shoe base may be damaged, resulting in personal injuries.
- Make sure that the trimmer shoe base is securely installed according to the following steps. Any loose installation may lead to the coming-off of the trimmer shoe base that can result in injuries.

1. Installing (Fig. 1)

Align the grooves ① of the base bottom (2 spots) with the convex part ③ of the trimmer shoe base ② at two spots. Then install the trimmer shoe base to the base, using the bolt ④, washer ⑤, and M5 wing nut ⑥ that are all packed together in the same package. The trimmer shoe base can also be used through connection with a dust collector. For use, install the adapter ⑧ attached to the dust collector to the dust opening ⑦ of the trimmer shoe base, and then connect with the hose ⑨ of the dust collector.

2. Removing

To remove the trimmer shoe base, proceed in the completely reverse way (the other way around) of the above-mentioned order of installation.

* If there is anything you do not understand about this product, please feel free to inquire with your nearest authorized Service Center.

Deutsch

INSTALLIERUNG DER KANTENFRÄSENBASIS

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung für sicheren und angemessenen Betrieb sorgfältig durch.

Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung nach dem Lesen an einem angemessenen Platz zur Bezugnahme auf.

VORSICHT:

- Schalten Sie zum Verhüten von Unfällen den Schalter des zu verwendenden Erzeugnisses aus und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nur einen geraden Fräseinsatz zusammen mit der Kantenfräsebasis, da es sonst zu Beschädigung der Kantenfräsebasis und zu Körperverletzung kommen kann.
- Stellen Sie sicher daß die Kantenfräsebasis entsprechend den folgenden Hinweisen sicher installiert ist. Bei lockerer Installation kann sich die Kantenfräsebasis von der Maschine lösen und es kann zu Körperverletzungen kommen.

1. Installierungshinweise (Abb. 1)

Richten Sie die beiden Nuten ① der Basisunterseite auf die beiden Vorsprünge ③ der Kantenfräsebasis ② aus. Installieren Sie dann die Kantenfräsebasis mit der Vierkantschraube ④, der Beilegscheibe ⑤ und der M5-Flügelmutter ⑥, die in der Verpackung mitgeliefert worden sind, an der Basis.

Die Kantenfräsebasis kann auch zusammen mit einem Staubsauger verwendet werden. Installieren Sie hierfür den Zubehöradapter ⑧ mit angebrachtem Staubsauger am Staubeinlaß ⑦ der Kantenfräsebasis an, und schließen Sie dann am Schlauch ⑨ des Staubsaugers an.

2. Abnehmen

Verfahren Sie zum Entfernen der Kantenfräsebasis in umgekehrter Reihenfolge der oben beschriebenen Anbringung.

* Wenn Sie Fragen über dieses Produkt haben, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Fachhändler.

Français

INSTALLATION DU SOCLE DE SABOT D'AFFLEUREUSE

Pour garantir un fonctionnement correct et en toute sécurité, lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation. Après l'avoir lu, le ranger dans un endroit pratique de façon à pouvoir s'y reporter en toute facilité.

ATTENTION:

- Pour éviter tout danger, vérifier impérativement que les commutateurs de l'appareil à utiliser sont coupés et laisser le cordon d'alimentation débranché de la prise.
- Ne rien utiliser d'autre que le foret droit lorsqu'on utilise le socle de sabot d'affleureuse. Sinon, l'on risque d'endommager le socle de sabot d'affleureuse et de provoquer des blessures.
- Vérifier que le socle de sabot d'affleureuse est bien solidement fixé en observant les conseils suivants. Si l'installation est lâche, le socle de sabot d'affleureuse risque de se dégager, ce qui pourrait provoquer des blessures.

1. Conseils d'installation (Fig. 1)

Aligner les rainures ① du fond du socle (2 endroits) sur la partie convexe ③ du socle de sabot d'affleureuse ②, en deux endroits. Puis, installer le socle de sabot d'affleureuse sur le socle en utilisant le boulon ④, la rondelle ⑤ et l'écrou à ailettes M5 ⑥, tous livrés dans le même emballage.

Le socle de sabot d'affleureuse pourra également être utilisé en raccordant un collecteur à poussière. Pour l'utilisation, fixer l'adaptateur accessoire ⑧ prévu sur le collecteur à poussière sur l'arrivée de poussière ⑦ du socle de sabot d'affleureuse, puis raccorder à l'aide du tuyau ⑨ du collecteur à poussière.

2. Retrait

Pour retirer le socle de sabot d'affleureuse, procéder dans l'ordre inverse (l'ordre exactement inverse) de l'installation.

* Pour toute question au sujet de cet appareil, veuillez contacter le service agréé HIKOKI le plus proche.

Italiano**INSTALLAZIONE DELLA BASE DI ATTACCO RIFILATORE**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per un funzionamento sicuro e corretto.
Dopo la lettura, conservare questo manuale in un luogo comodo come riferimento.

ATTENZIONE:

- Per essere sicuri in caso di emergenze, assicurarsi assolutamente di disattivare gli interruttori del prodotto e di lasciare il cavo di alimentazione scollegato dalla presa di corrente.
- Non usare altro che la punta diritta quando si usa la base di attacco rifilatore. Altrimenti la base di attacco rifilatore può essere danneggiata, causando lesioni alle persone.
- Assicurarsi che la base di attacco rifilatore sia installata saldamente come descritto nel seguente procedimento. Un'installazione poco salda può causare staccamenti della base di attacco rifilatore, che possono provocare lesioni.

1. Installazione (Fig. 1)

Allineare le scanalature ① sul fondo della base (2 punti) con la parte convessa ③ della base di attacco rifilatore ② in 2 punti. Quindi installare la base di attacco rifilatore sulla base, usando il bullone ④, la rondella ⑤ e il dado ad alette M5 ⑥ che sono contenuti nella confezione.

La base di attacco rifilatore può anche essere usata tramite collegamento con un raccogli-polvere. Per l'uso, installare l'adattatore ⑧ applicato al raccogli-polvere sull'apertura per la polvere ⑦ della base di attacco rifilatore e quindi collegare con il tubo ⑨ del raccogli-polvere.

2. Rimozione

Per rimuovere la base attacco rifilatore, eseguire in ordine inverso il procedimento di installazione descritto sopra.

* In caso di domande riguardanti questo prodotto, non esitare a contattare il più vicino Agente Manutenzione autorizzato.

Nederlands**MONTEREN VAN DE SCHOENBASIS VAN DE KANTENFREESMACHINE**

Lees deze gebruiksaanwijzing goed door voor een veilig en juist gebruik.
Bewaar de gebruiksaanwijzing op een handige plaats zodat u altijd informatie kunt opzoeken.

LET OP:

- Druk de schakelaars van het te gebruiken toestel beslist in de "uit-stand" en ontkoppel de stekker van het netsnoer van het stopcontact in geval van problemen.
- Gebruik uitsluitend het rechte stuk wanneer u de schoenbasis van de kantenfreesmachine gebruikt. De schoenbasis zou anders kunnen worden beschadigd met mogelijk ongelukken en letsel tot gevolg.
- Controleer dat de schoenbasis van de kantenfreesmachine goed volgens de volgende aanwijzingen is gemonteerd. De schoenbasis van de kantenfreesmachine zou namelijk los kunnen schieten indien deze niet stevig is gemonteerd met mogelijk ongelukken tot gevolg.

1. Aanwijzingen voor monteren (Afb. 1)

Breng de groeven ① van de onderkant van de basis (2 punten) in lijn met het bolvormige gedeelte ③ van de schoenbasis van de kantenfreesmachine ② op twee punten. Plaats vervolgens de schoenbasis van de kantenfreesmachine met de bijgeleverde bout ④, sluitring ⑤ en M5 vleugelmoer ⑥ op de basis.

De schoenbasis van de kantenfreesmachine kan tevens tezamen met een stofverzamelaar worden gebruikt. Installeer in dat geval de adapter ⑧ van de stofverzamelaar aan de stofinlaat ⑦ van de schoenbasis en verbind vervolgens met slang ⑨ van de stofverzamelaar.

2. Verwijderen

Voer de hierboven beschreven handelingen voor het monteren in omgekeerde volgorde uit wanneer u de schoenbasis van de kantenfreesmachine wilt verwijderen.

* Als u enige vragen omtrent dit produkt mocht hebben, neem dan a. u. b. contact op met het dichtstbijzijnde HIKOKI Servicecentrum.

Español**INSTALACIÓN DE LA BASE DE LA ZAPATA PARA LA REFILADORA DE FORMICA**

Después de haber leído este manual, guárdelo en un lugar adecuado para futuras referencias.

PRECAUCIONES

- Como medida de precaución, cerciórese de abrir (OFF) todos los interruptores de alimentación de los productors que vaya a utilizar y de desenchufar los cables de alimentación de los tomacorrientes.
- Durante la utilización de la base de zapata de refiladora de formica, no utilice nada excepto la broca recta.
- Cerciórese de que la base de zapata de refiladora esté instalada con seguridad de acuerdo con las sugerencias siguientes. Si no instalase con seguridad la base de zapata de la refiladora, podría desprenderse y causar lesiones.

1. Instalación (Fig. 1)

Alinee la ranuras ① de la parte inferior de la base (2 puntos) con la parte convexe ③ de la base de zapata de la refiladora ② en dos puntos. Después instale la base

de la zapata utilizando el perno ④, la arandela ⑤, y la tuerca de meriposa M5 ⑥ que se suministran en el mismo paquete.

La base de zapata de la refiladora de formica también podrá utilizarse mediante la conexión con un colector de polvo. Para la utilización, instale el adaptador ⑧ fijado el colector de polvo en la entrada de polvo ⑦ de la base de la zapata de la refiladora, y después realice la conexión con la manguera ⑨ de dicho colector de polvo.

2. Extracción

Para extraerla base de la zapata de la refiladora de formica, realice el proceso inverso al anteriormente indicado para la instalación.

* Si hay algo que no entiende sobre este producto, consulte libremente al Agente de Servicio autorizado más cercano.

中國語**木工修邊機履底板的安裝**

為了安全操作，請在使用前仔細閱讀本使用說明書，並按照說明正確使用。

閱讀以後，請將其妥善保存以備將來參考之用。

注意：

- 為了防止發生事故，請務必關閉使用的製品的電源開關並將電源插頭從插座上拔下。
- 在使用木工修邊機履底板時請僅使用直鑽，否則木工修邊機履底板可能被損壞，或引起人身傷害。
- 請確認木工修邊機履底板按照如下所述方法牢固安裝。如果安裝鬆動可能導致木工修邊機履底板脫落，發生人身傷害。

1. 安裝步驟 (圖 1)

將基板底面的槽①(兩處)對準木工修邊機履底板②的凸起部分③。然後用裝在同一包裝箱中的螺栓④、墊圈⑤和 M5 碟形螺母⑥將木工修邊機履底板安裝在基板上。

木工修邊機履底板也可以通過連接吸塵器使用。使用時，將吸塵器附帶的適配器⑧安裝在木工修邊機履底板的集塵口⑦上，然後與吸塵器的軟管⑨連接。

2. 拆除

若要拆除木工修邊機履底板，請按與以上所述的安裝步驟完全相反的方法進行。

* 若有關於木工修邊機履底板的疑問，請就近與授權的維修服務中心聯系。